

Lección 4 : 体調を尋ねる

テーマ / Tema

体調を尋ねられる

En esta lección, aprendamos a preguntar por el motivo de la consulta y los síntomas del paciente.

目標 / Objetivo : 受診理由・症状の全体像を把握

Objetivo: Puede comprender el motivo de la consulta y obtener una visión general de los síntomas del paciente.

主要フレーズと文法ポイント / Frases clave y puntos gramaticales

Frase 1: ¿Qué le pasa ? = どうされましたか？

「¿Qué le pasa?」は体調不良などを訴える患者に対して「どうされましたか？」と尋ねる表現で、最も一般的な聞き方です。動詞「pasar」は「起こる・起きる」という意味を持ち、「le」は三人称単数の間接目的語（usted(あなた) に対応）を表します。直訳すると「あなたに何が起こっていますか？」という意味になります。

(Explicación en español)

La frase “¿Qué le pasa?” se utiliza para preguntar qué malestar o síntoma tiene el paciente. El verbo “pasar” significa ‘ocurrir’, y “le” es el pronombre de objeto indirecto para ‘usted’. Vamos a pronunciar esta frase 5 veces.

Frase 2: ¿Desde cuándo tiene los síntomas? = いつからその症状がありますか？

- 「desde cuándo」は「いつから～」という意味で、症状の発症時期を尋ねるときに使います。
- 「Tiene」は「tener」は「持つ」という動詞で、usted に対応する現在形です。Tener は英語いう have に相当し、非常に使える動詞です。

-

(Explicación en español)

“¿Desde cuándo tiene los síntomas?” sirve para preguntar desde cuándo el paciente presenta los síntomas. “Tiene” es la forma del verbo tener para usted. Vamos a pronunciar esta frase 5 veces.

Frase 3 : ¿Dónde tiene el dolor? = どこが痛みますか？

- 「¿Dónde...?」は「どこ～ですか？」という疑問構文で、場所を尋ねる表現です。
- 「Tiene el dolor」は直訳すると「痛みを持っている」という意味で、「どこに痛みを持っていますか？」 = 「どこが痛みますか」という意味です。応用的ですが、
- **¿Dónde le duele?** という他の言い方もあります。

(Explicación en español)

“¿Dónde tiene el dolor?” se usa para preguntar la localización del dolor. Podemos decir también “¿Dónde le duele?” .Vamos a pronunciar esta frase 5 veces.

Ejemplo de conversación / 会話例、おさらい

日本語	Español
どこが痛みますか？	¿Dónde le duele?
お腹が痛いです。	Tengo el dolor del estómago.
いつからその症状がありますか？	¿Desde cuándo tiene los síntomas?
昨日からです。	Desde ayer.
一昨日からです	Desde ante ayer.
わかりました。診察しますね。	Entiendo. Vamos a examinarle.

🎭 Roleplay / ロールプレイ練習

初対面の患者に体調や症状を訊く

Situación: Usted es un profesional médico. Atiende a una paciente que se queja de malestar general y dolor de cabeza. Pregunte por los síntomas, su duración y tome nota para el examen.

👨 (P) = profesional (医療従事者), 👩 (Pte) = paciente (患者)

(P): Buenos días. ¿Qué le pasa?

(Pte): Me siento muy cansada y me duele la cabeza.

(P): ¿Desde cuándo tiene estos síntomas?

(Pte): Desde anteayer por la noche.

(P): ¿Tiene fiebre? (Fiebre = 熱)

(Pte): Sí, anoche tuve 38 grados.

(P): Gracias. Vamos a hacer algunas pruebas.



Ejercicio de producción oral / 口頭作文

次の選択肢から正しい語を選んで、文を完成させましょう

Hace oraciones usando las siguientes palabras, por favor.

選択肢：(A) pasa (B) síntomas (C) tiene (D) duele (E) Dónde (F) Desde

1. ¿Qué le _____?
2. ¿_____ cuándo _____ los síntomas?
3. ¿_____ _____ el dolor?
4. Me _____ el estómago.

Vocabulario / 語彙

Español	日本語
Tener	持つ
síntoma	症状
dolor	痛み
cabeza	頭
estómago	胃
fiebre	熱
mareo	めまい
náusea	吐き気
desde	～から
doler	痛む（動詞）
sentirse mal	気分が悪い
síntoma	症状